



INTERIORES ARQUITECTURA ARTE DESIGN :: INTERIORS ARCHITECTURE ART DESIGN

42 NOV/DEC 2011

ATTITUDE

©INTERIOR DESIGN

**PRETO \ / BRANCO
BLACK \ / WHITE**

**VA STUDIO/ TOMOKO TOKUDA
/SAYMYNAME**

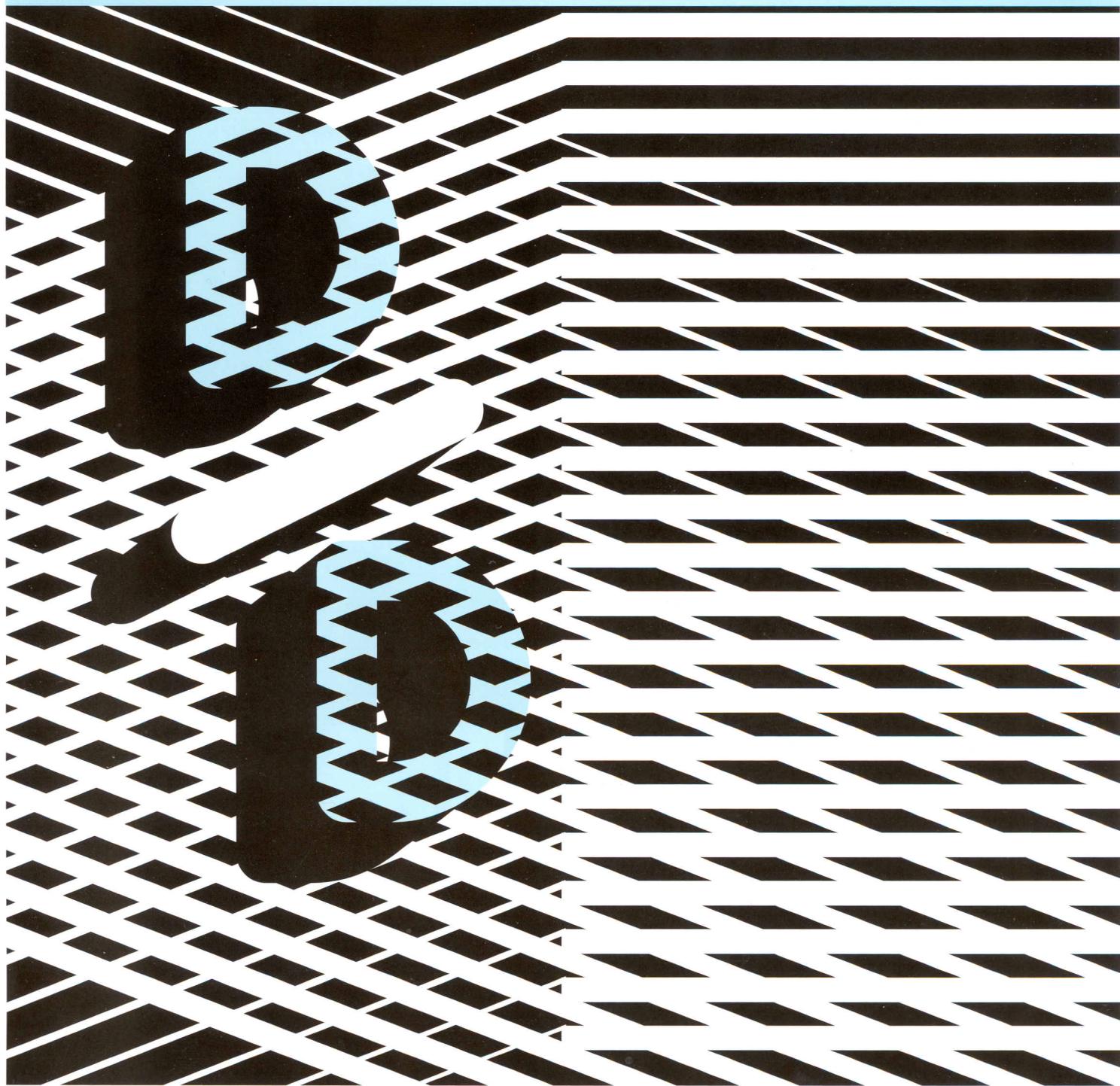
- RELAX IN PUBLIC
- **BOOK/ BROWN'S/ L'AND VINEYARDS**
- INTERIORES :: INTERIORS
- **PARIS/ PORTO/ LOURDINES/ MILAN**



00042

9 771646 045007

PORUGAL CONT. 6,00€ · GERMANY 8,50€ · ITALY 8,50€ · FRANCE 8,50€ · BELGIUM 8,50€



DIALÉTICA DO ESPAÇO DIALECTICS OF SPACE

• PORTO

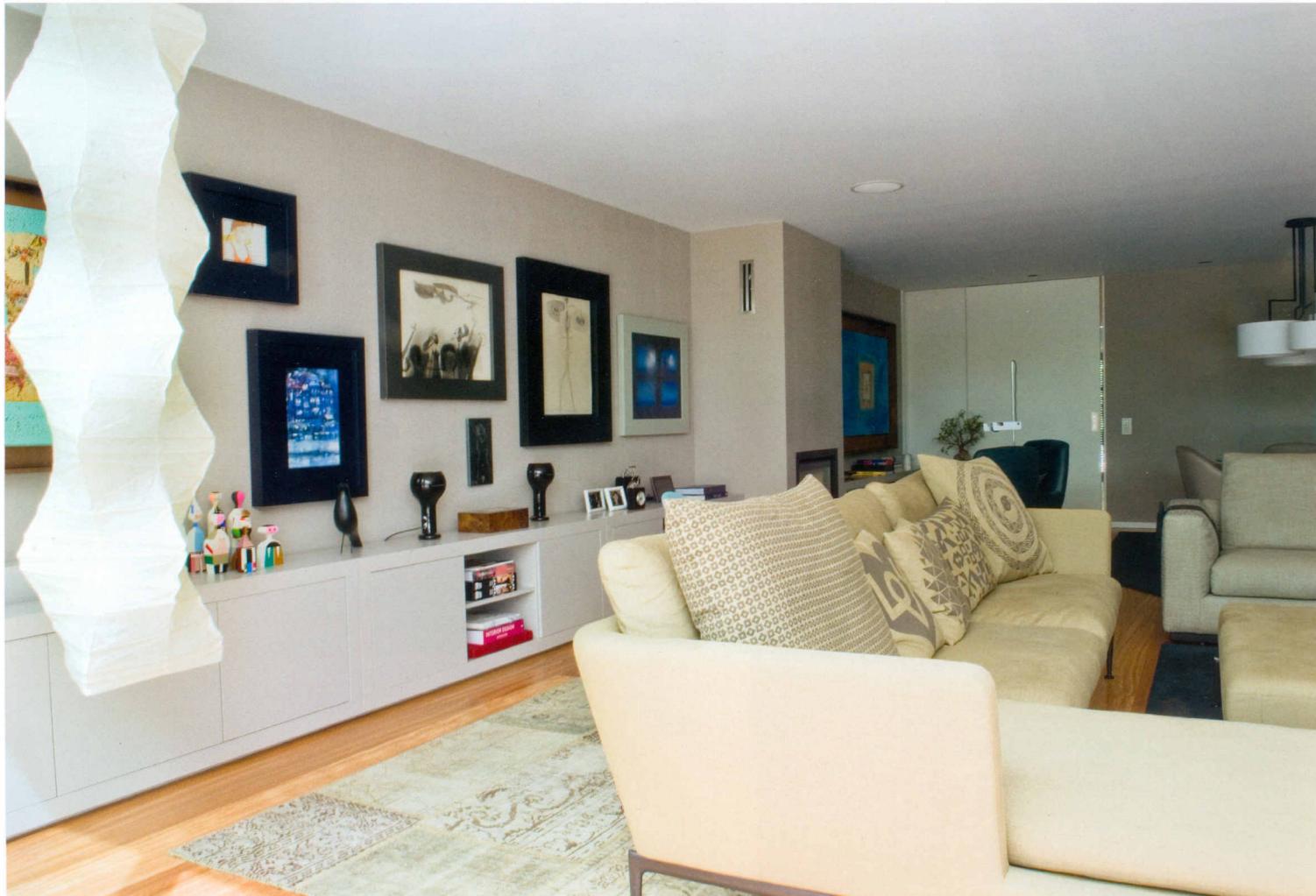
Juntos criam mais do que um espaço,
conseguem um conforto para os sentidos.

—
Together they create more than a mere space; they manage to comfort our senses.



Vista parcial da sala com sideboard assinado também pela INaiN e galeria de arte com molduras desenhadas pela INaiN.

Partial view of the living room with sideboard also signed by INaiN and art gallery with frames designed by INaiN.



Em frente à lareira, tapete 'Mystic' da Limited Edition e poltronas em pele 'Coley' da Minotti. Pag. esq.: duas perspectivas da sala: em cima: Lounge Chair Charles & Ray Eames da Vitra. Em baixo: candeeiro de teto Isamu Noguchi e sofa, ambos Vitra.

In front of the fireplace, 'Mystic' rug from Limited Edition and leather 'Coley' armchairs from Minotti.

Left page: two views of the living room: above: Charles & Ray Eames Lounge Chair from Vitra. Below: Isamu Noguchi ceiling lamp and sofa, both from Vitra.





Vista da sala de jantar com acesso à cozinha com cadeiras 'Soft Shell' em pele da Vitra e tapete 'Porto', ambos design da INalN.

Pág. dir.: sentido horário: candeeiro de teto 'Moon' da Zeitraum e mesa de jantar Matteograssi; mesa de apoio 'Cliford' da Minotti; na cozinha, candeeiro de teto da Mooo; terraço com mobiliário de exterior Gandia Blasco.

View of the dining room with access to the kitchen with leather 'Soft Shell' chairs from Vitra and 'Porto' rug, both designed by INalN. Right page: clockwise: 'Moon' ceiling lamp from Zeitraum and Matteograssi dining room table; 'Cliford' side table from Minotti; in the kitchen, ceiling lamp by Mooo; terrace with outdoor furniture from Gandia Blasco.

O estar emocional de um lugar. A matéria existe isolada, mas quando posta em contacto com outras cria qualquer coisa em que acreditamos. Acreditamos porque vemos.

E porque acreditam na mistura deixam-se inspirar por diferentes correntes estéticas, por distintas inspirações étnicas, por amalgamas culturais e diferentes linguagens. O que conseguem é o resultado sincero de um trabalho que procura a verdade de cada um, a do cliente e a do gabinete.

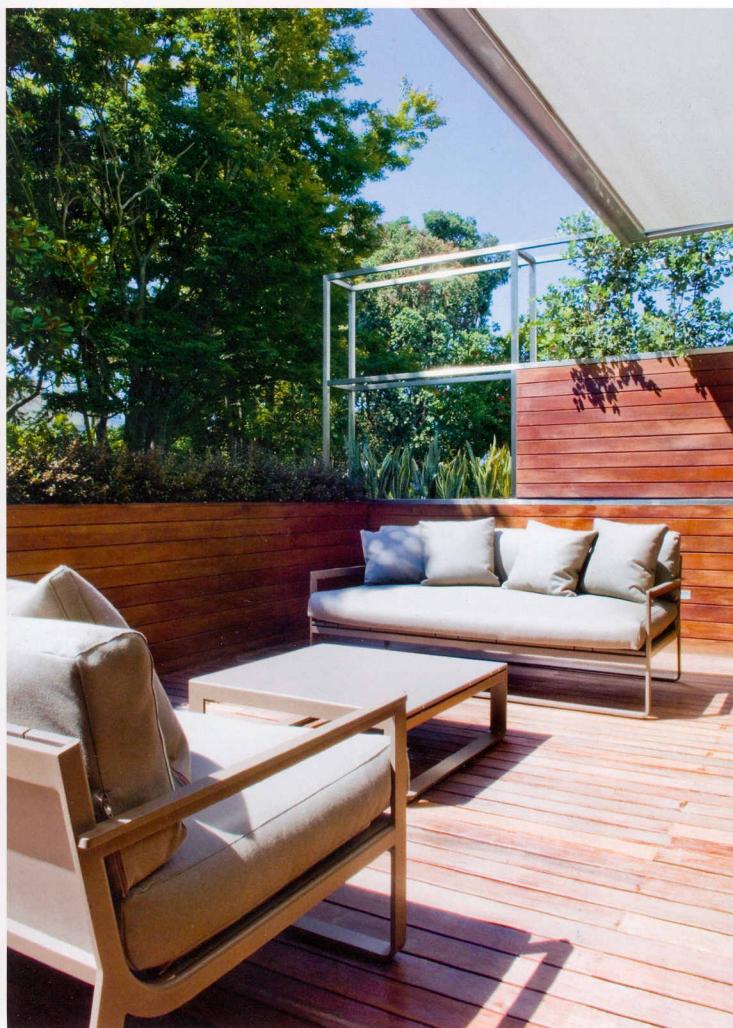
Mário Azevedo é arquiteto de interiores, Paula Ferreira é decoradora e Sara Ramalho é designer. Juntos assinam INalN. O Gabinete de projetos cuja identidade é livre, longe de padrões ou correntes. A liberdade é um ponto de partida, uma fonte de criação e uma meta a alcançar. O pós-modernismo é uma inspiração, os clássicos uma referência e todas as correntes, um aroma inspirador mas não condicionante. Esta moradia unifamiliar na Foz do Porto com 450m² perdeu a frieza dos seus traços quando a INalN chegou. ▶

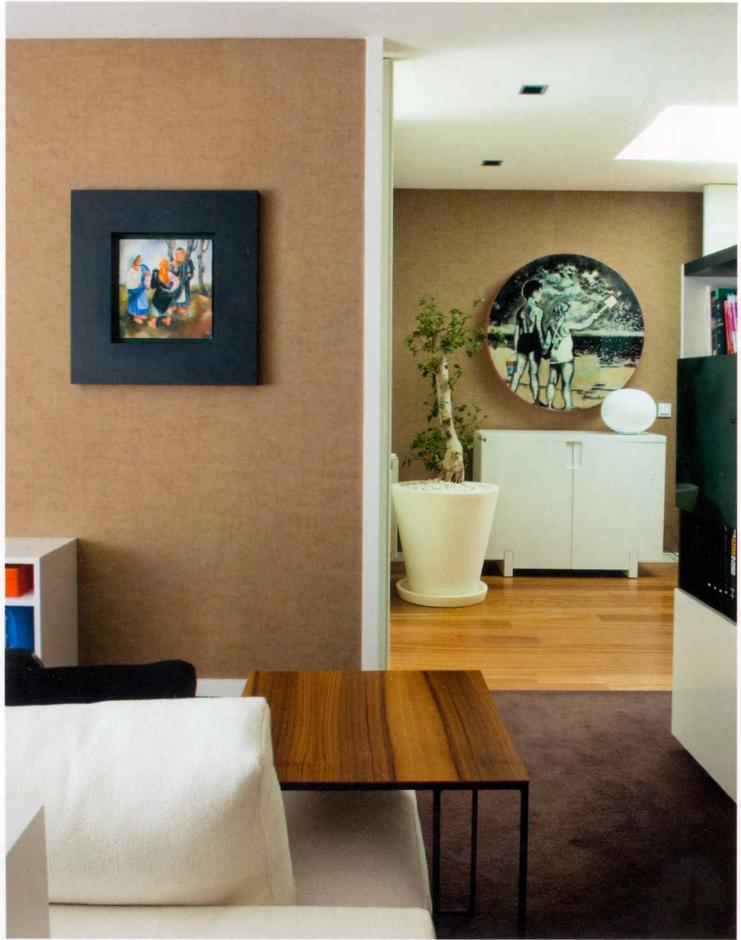
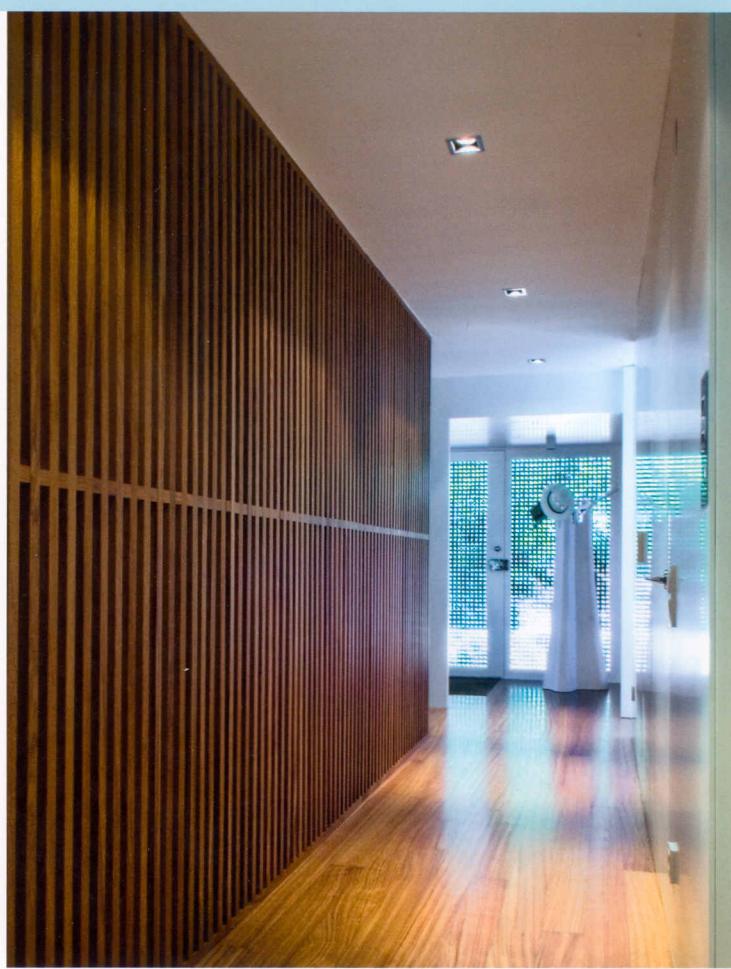
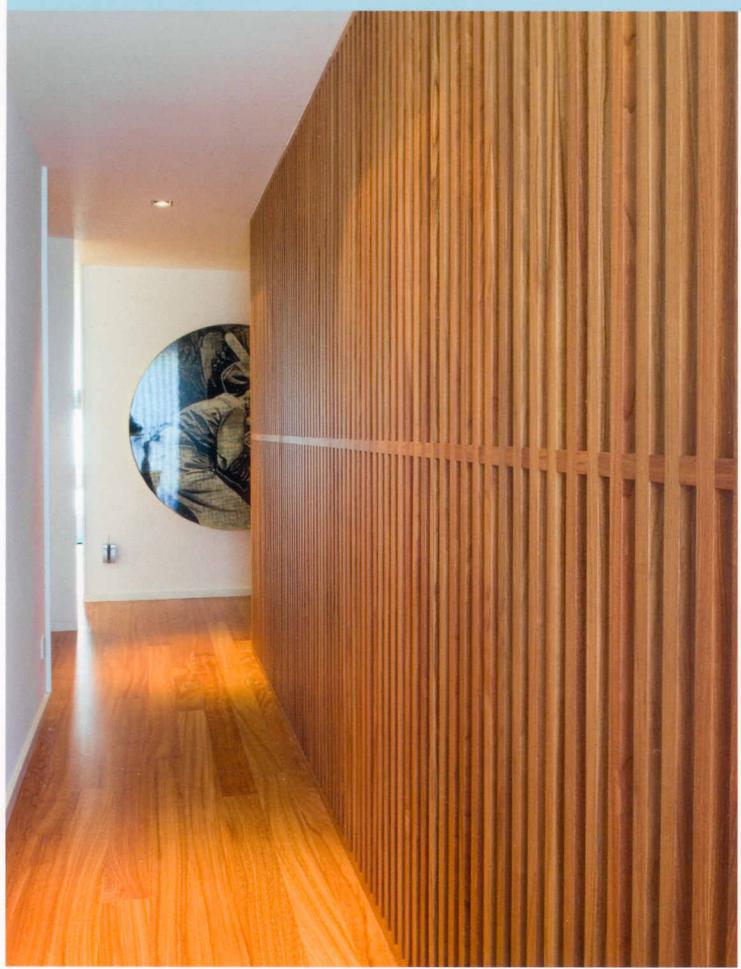
The emotional sense of a place. Material exists in isolation, but when it is placed in contact with other materials, it creates something we can believe in. We believe in it because we can see it.

And because INalN believe in mixing materials, they allow themselves to be inspired by different ethnic inspirations, by amalgams of cultures and different languages. Their achievements are the sincere result of a work process that seeks the truth of each party involved, that of the client and that of the studio.

Mário Azevedo is an interior architect, Paula Ferreira is a decorator and Sara Ramalho is a designer. Together they are the signatures behind INalN, the project studio whose identity is unfettered, far from patterns or trends. Liberty is the springboard, a source of creativity and a target to be reached. Post-modernism is an inspiration, the classics a reference, and all trends, are like inspiring aromas, but they do not impose conditions.

This single family home in Foz do Porto with an area of 450m² lost the chilly feel of its lines and shapes when INalN arrived. ▶





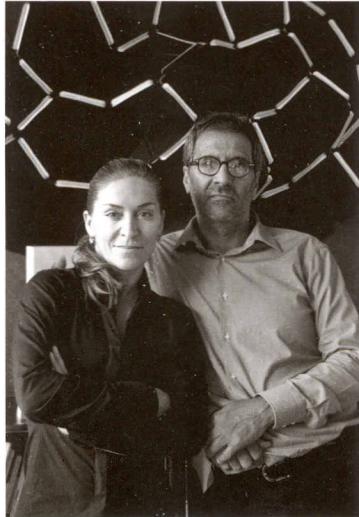
Detalhe da suite com banqueta em pele 'Flint' da Minotti e cadeira forrada a pele Charles & Ray Eames da Vitra.

Sentido horário: duas perspetivas do corredor de acesso aos quartos e à sala superior com guarda das escadas em estrutura ripada de madeira maciça design INAIN; duas vistas da sala com livraria rotativa 'Picabia' da Minotti e sofá 'Hamilton' da Minotti.

Detail of the bedroom suite with 'Flint' leather stool from Minotti and leather chair by Charles & Ray Eames at Vitra.

Clockwise: two perspectives of the corridor leading to the bedrooms and the upper room with stair rail in solid wood lath structure designed by INAIN; two views of the living room with rotating 'Picabia' bookshelf by Minotti and 'Hamilton' sofa from Minotti.





INAIN: PAULA FERREIRA + MÁRIO AZEVEDO

Interiormente foram anulados os panos de vidro e aço inox que serviam de elemento separador em todos os vãos de escada. Foram substituídos por uma parede em barras de madeira maciça igual ao do pavimento. A atmosfera aqueceu e o espaço tornou-se imediatamente confortável. Este ripado passou a ser a estrutura mais marcante e de ligação de todos os espaços.

A casa é composta por quatro pisos. No último, anularam-se os vários compartimentos criando o acesso por uma só porta. Este espaço único engloba a suite, zona de vestir, sala de estar, SPA com dois jardins virados a norte e sul.

No piso 0, no living, deu-se continuidade ao teto para criar caixa de forma a embutir um sistema sofisticado de Home Cinema e reorganizou-se todo o sistema de iluminação.

A melange de materiais – pele, patchwork persa, tecido de tear, batik, papel de parede, linho confere ao espaço um ambiente de collage cujo conceito base foi dotá-lo de riqueza estética, de uma diversidade elegante e singular. A opção cromática foi a tonalidade pastel, nos cinza bege, nos castanhos terra e nos azuis. Associadas a estas tonalidades, a escolha das formas recaiu sobre as ergonómicas que suavizam os volumes e criam uma melhor circulação, livre de ângulos. ■

On the inside, the glass panels and stainless steel which acted as separating elements on each flight of stairs were banished. They were substituted by a wall made of solid lengths of wood just like the floor. The atmosphere immediately added warmth to the space, making it more comfortable. This lath work ended up becoming the most striking structure, connecting all the spaces.

The house is comprised of four floors. On the top floor the different rooms were annulled so as to create access through just one door. This single space contains the suite, the dressing area, living area and a spa with two gardens, one facing north, the other south.

On the ground floor, in the living room, the ceiling was extended in order to create a volume in which to fit a sophisticated Home Cinema system, while enabling the whole lighting system to be reorganised.

The mixture of materials – leather, Persian patchwork, weaving material, batik, wallpaper and linen give the space a collage feel, with the underlying concept of imbuing them with an aesthetic intensity, based on a unique but elegant diversity. The choice of colour was pastel tones, beige-grey, earthy browns and tones of blue. Associated with these tones, the shapes chosen tended towards ergonomic outlines that soften the volumes and allow for easier circulation, devoid of angles. ■





Sentido horário: vista de um dos quartos dos filhos com estante de parede 'Random' da MDF Italia, candeeiros de teto Belux e mesa e cadeiras 'DSR' da Vitra; no outro quarto, cadeira suspensa 'Bubble' da Adelta; vista sobre o jacuzzi com terraço no piso superior.

Clockwise: view of one of the children's bedrooms with 'Random' wall shelf from MDF Italia, Belux ceiling lamps and 'DSR' table and chairs from Vitra; in the other room, suspended 'Bubble' chair from Adelta; view over the Jacuzzi and terrace on the top floor.